

KNX Kommunikationsmodul



Bedienungsanleitung

Kommunikationsmodul KNX - 1 TE

Code	Beschreibung
261171	Anreihmodul für den Anschluß an KNX für Energien und Leistungen V, I, cosφ, Freq.

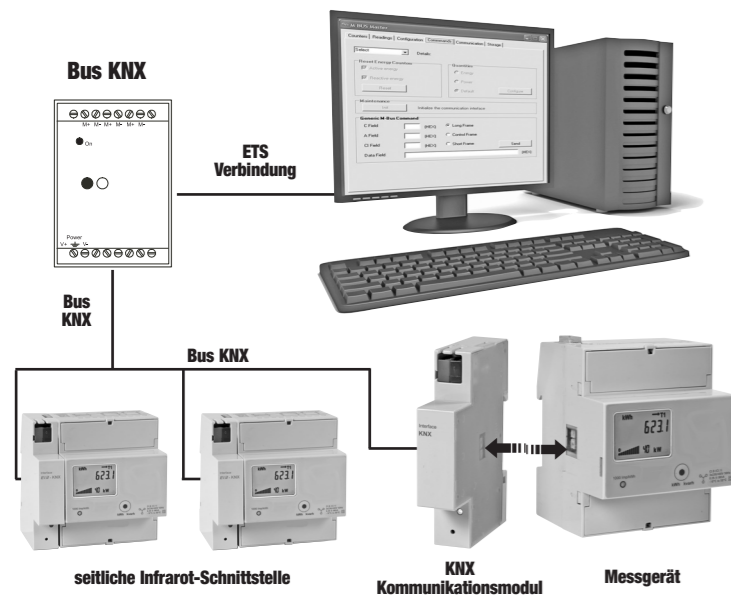
! WARNUNG

Die Installation muss von einer Elektrofachkraft oder unter deren Leitung und Aufsicht durchgeführt und geprüft werden.

KNX Kommunikationsmodul - Kurzanleitung

1) System Architektur

- Ein mögliches Schema ist nachfolgend beschrieben. Im Bild kommuniziert das Modul KNX Interface mit dem PC über ETS (Engineering Tool Software)



2) Verdrahtung

- KNX BUS Verbindungen werden mit dem (rotschwarz) Stecker KNX ausgerüstet.
- Seitliche IR-Schnittstelle am KNX Modul wird der seitlichen IR-Schnittstelle des Energiezählers angereicht.

3) Stromversorgung

- Die nötige Betriebsspannung wird direkt über die BUS leitung und Steckverbindungen (rotschwarz) Übertragen.

4) Mögliche Anwendung

- KNX-Modul Interface für dreiphasige Energiezähler
- KNX-Modul Interface für einphasige Energiezähler

5) Erhältlich Support

5.1 Datai

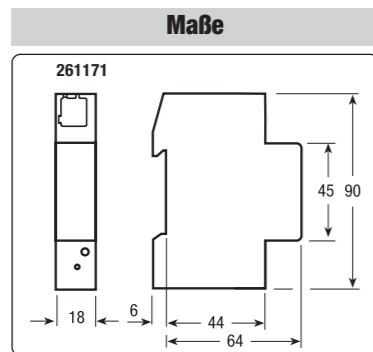
- Datai für „dreiphasige Anwendung“
- Datai für „einphasige Anwendung“

5.2 Dokumentation

- KNX Modul Interface Bedienerhandbuch
- KNX Anwendungsmanual

6) Schnelle Verbindung

- Klemme mit Hilfe eines Schraubenzieher mit Vorsicht entnehmen.
- Das KNX Modul Interface auf die DIN Schiene nebst der linken Seite des Energiezählers einschnappen.
- Die zwei seitlichen IR-Schnittstellen müssen zueinander angereicht werden. 25 bis 35 nun der Mantel-Isolierung entfernen. 5 mm der einzelnen Kabelenden Isolierung entfernen.
- Die blanken Kabelenden in den Stecker (rotschwarz) einschieben.
- Den Stecker in das KNX Modul Interface ein schieben.
- Wie im Bedienungshandbuch beschrieben die Anwendungsinstruktion für den betreffenden Energiezähler laden.



7) Frontansicht

- Eine rote LED gibt folgende Info:
 - Interface modus: OFF = normale
 - Betriebsmeldung: ON = Adressermeldung

KNX Interface



Operating instructions

KNX interface - 1 DIN module

Code	Description
261171	Module for KNX connection for energy, power V, I, cosφ, freq.

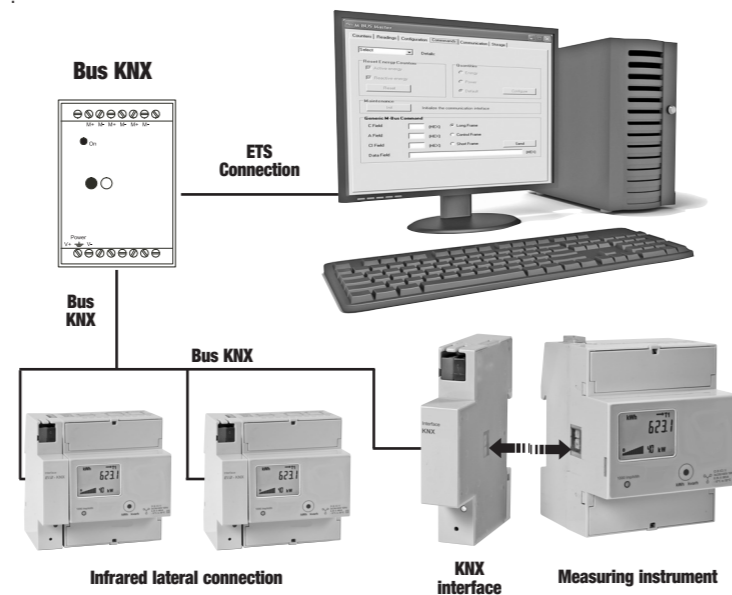
! WARNING

Installation must be carried out and inspected by a specialist or under his supervision.

KNX Interface - Shorthand Guide

1) System Architecture

- One possible scheme of the system is described below. In the picture, the KNX interface communicates with the PC through ETS (Engineering Tool Software)



2) Physical Connection

- KNX:** The connection to the bus line is established via the bus connector terminal (red-black) on the top side.
- IR port:** put the counter beside the M-Bus interface in a way that the interface IR port face-up the counter IR port.

3) Supply

- The power supply is got directly from the bus. Red = +, Black = -.

4) Available Applications

- KNX Interface for Energy meter, three phase.
- KNX Interface for Energy meter, single phase.

5) Available Support

5.1 Database

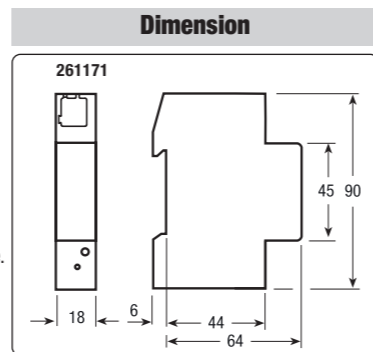
- Database for "Three phase application"
- Database for "Single phase application"

5.2 Dokumentation

- KNX Interface user guide
- KNX Application user guide

6) Quick Start

- Unplug the connection block inserting carefully the screwdriver in the wire-inserting slot of the black terminal.
- Install the interface on the DIN rail, beside the meter. The infrared port of the KNX interface must face-up the infrared port of the meter. Make sure that the slide clicks, for a stable installation.
- Remove 25...35 mm of the overall insulation of the twisted pair.
- Remove 5 mm of the insulation of each single core wire of the twisted pair. Insert the two single core wires into the bus connection block (Red = +, Black = -)
- Plug the connection block in the KNX interface and press until it stops.
- Following the user guide, download the application corresponding to the meter.



7) Frontal Panel

- A red led reports the interface mode: OFF = normal operating mode, ON = addressing mode.
- A learning button for switching between normal operating mode and addressing mode.

Interfaccia KNX



Istruzioni di servizio

Interfaccia KNX - 1 modulo DIN

Codice	Descrizione
261171	Modulo aggiuntivo per collegamento KNX per energia, potenza V, I, cosφ, freq.

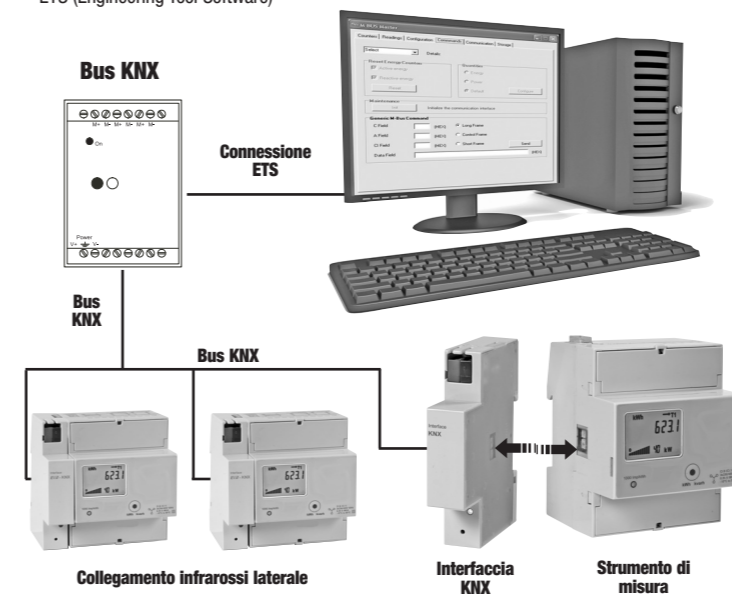
! ATTENZIONE

L'installazione deve essere effettuata e verificata da uno specialista o sotto la sua supervisione.

Interfaccia KNX - Guida Rapida

1) Architettura del Sistema

- Una possibile rappresentazione del sistema è descritta di seguito. Nella figura, l'interfaccia KNX comunica con il computer attraverso ETS (Engineering Tool Software)



2) Connessione Fisica

- KNX:** collegare alla linea del bus il connettore (rosso-nero) posto nella parte superiore.
- IR port:** posizionare il contatore accanto all'interfaccia KNX in modo che le rispettive porte IR si fronteggino.

3) Alimentazione

- L'alimentazione è prelevata direttamente dal bus. Rosso = +, Nero = -.

4) Applicazioni Disponibili

- KNX Interface rete trifase.
- KNX Interface rete monofase.

5) Supporti Disponibili

5.1 Software

- Database per l'applicazione trifase
- Database per l'applicazione monofase

5.2 Documentazione

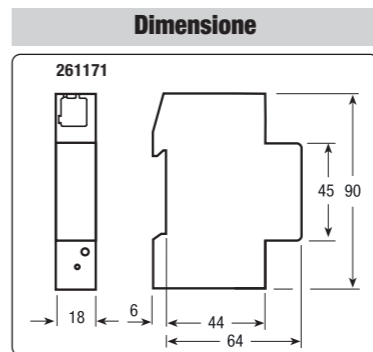
- KNX Interfaccia guida utente
- KNX Applicazione guida utente

6) Per Iniziare rapidamente

- Scollegare il connettore inserendo con attenzione il cacciavite nell'apertura del terminale nero.
- Installare l'interfaccia sulla guida DIN, accanto al contatore in modo che le rispettive porte IR si fronteggino. Per un'installazione corretta, assicurarsi dell'aggancio alla guida.
- Rimuovere 25 ... 35 mm di isolamento del doppino.
- Rimuovere 5 mm di isolamento di ogni singolo filo centrale del doppino. Inserire i due cavi unipolari nel connettore (rosso = +, nero = -)
- Inserire il connettore nell'interfaccia KNX e premere finché non si arresta.
- Seguendo la guida utente, scaricare l'applicazione corrispondente al contatore.

7) Pannello frontale

- Un led rosso rappresenta la modalità di funzionamento:
 - OFF = modalità normale,
 - ON = modalità indirizzamento.
- Un pulsante per il passaggio tra la modalità normale di funzionamento e la modalità di indirizzamento.



Dati tecnici	ITALIANO
--------------	----------

Secondo Norma EN 60664-1, EN 50090-2-2, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 e EN 61000-4-2

• Custodia	DIN 43880
• Fissaggio	EN 60715
• Profondità	

• Alimentazione	tramite bus
-----------------	-------------

• Modello disponibile:	tipo: trasmissione di dati su energia e potenza
• Comunicazione secondo lo standard KNX per il controllo degli edifici	
• Registri energia trasmessi come valori float (DPT 13. xxx)	
• Registri potenza trasmessi come valori float (DPT 14. xxx)	
• Bytes di stato trasmessi	
• Azzeramento remoto dei conteggi di energia (solo su alcuni modelli)	
• Utilizzabile sia con strumenti monofase che con strumenti trifase	
• Configurazione tramite ETS4	

• Interfaccia HW	terminale nero/rosso per connessione a doppino tipo 1 (TP-1)
------------------	--

• Velocità di trasmissione	9600 bps
----------------------------	----------

• Interfaccia HW	ottica IR
• Protocollo SW	

Sicurezza secondo EN 60664-1

• Grado di inquinamento	
• Categoria di sovratensione	
• Tensione di funzionamento	
• Distanza in aria	
• Distanza superficiale	dispositivo (apparecchio) su piastra (non coperta)

• Tenuta all'impulso	valore di picco dell'impulso (1,2/50 µs) tensione di prova 50 Hz 1 min.
----------------------	---

• Resistenza della custodia alla fiamma UL 94	
---	--

• Temperatura di impiego	
• Temperatura di immagazzinaggio	
• Umidità relativa	
• Vibrazioni	ampiezza vibrazione sinusoidale a 50 Hz
• Classe di protezione	secondo EN 60664-1
• Grado di protezione	apparecchio montato

Technical data	ENGLISH
----------------	---------

Data in compliance with EN 60664-1, EN 50090-2-2, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 and EN 61000-4-2

• Housing	DIN 43880
• Mounting	EN 60715
• Depth	

• Power supply	through bus connection
----------------	------------------------

• Models available: type: for energy register and power measurements	
• Communication in compliance with KNX standard for home and buiding control	
• Energy registers transmitted as float values (DPT 13. xxx)	
• Power registers transmitted as float values (DPT 14. xxx)	
• Status bytes available	
• Energy account remote reset available (not active some energy meters models)	
• Suitable for both single-phase and three-phase energy meters	
• Configuration via ETS4	

• HW interface	black/red terminals for connection to Twisted Pair type 1 (TP-1)
----------------	--

• Bitrate	9600 bps
-----------	----------

• HW interface	optical IR
• SW protocol	

Safety acc. to EN 60664-1

• Degree pollution	
• Overvoltage category	
• Working voltage	
• Clearance	
• Creepage distance	in equipment on printed wiring boards (not coated)

• Test voltage	impulse (1,2/50 µs) peak value 50 Hz 1 min
----------------	--

• Housing material flame resistance UL 94	
---	--

• Operating temperature	
• Temperature of storage	
• Relative humidity	
• Vibrations	sinusoidal vibration amplitude at 50 Hz
• Protection class	acc.to EN 60664-1
• Degree of protection	housing when mounted

Technische Daten	DEUTSCH
------------------	---------

Daten nach EN 60664-1, EN 50090-2-2, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 und EN 61000-4-2

• Gehäuse	DIN 43880	DIN	1 Module
• Befestigung	EN 60715	35 mm	DIN Verteilerschiene
• Bauhöhe		mm	70

• Spannungsversorgung	-	über Bus
-----------------------	---	----------

• Ausführung: Datenübertragung für Energie- und Leistungsmessungen		
• Datenübertragung lt. Standard KNX zur Gebäudeüberwachung		
• Alle Meßgrößen werden als Float-Werte übertragen (DPT 13. xxx)		
• Power-Register als Float-Werte übertragen (DPT-14. Xxx)		
• Status-Bytes		
• Ferrrücksetzung der Wirkenergiezähler (nicht aktiv einige E-zähler Modelle)		
• Geeignet für einphasige und dreiphasige Meßgeräte	-	ja- yes-si
• Konfiguration über ETS4		

• HW-Schnittstelle	-	schwarz/rote Klemme zum Anschluß an Litze Typ 1 (TP-1)
• Geschwindigkeit der Datenübertragung	-	9600 bps

• HW-Schnittstelle	IR-Optikschnittstellen	n°	2 (Tx, Rx)
• SW-Protokoll		-	proprietär-propriet.-propriet.

Sicherheit nach EN 60664-1

• Verschmutzungsgrad	-	2
• Überspannungskategorie	-	II
• Betriebsspannung	VDC (max)	30
• Luftstrecken	mm	≥1.5
• Kriechstrecken	im Gehäuse mm	≥2.1
	auf Leiterplatten (unverlegt) mm	≥1.5

• Prüfstoßspannung	1,2/50 µs kV	2.5
	50 Hz 1 min. kV	1.35

• Flammenwiderstand	UL 94	Klasse	V0
---------------------	-------	---------------	----

• Temperatur	°C	-10 ... +55
• Temperaturgrenzen für Lagerung	°C	-10 ... +70
• Relative Feuchte	%	≤80
• Schwingen	mm	±0.25
• Schutzklassenach	-	II
• Schutzart	-	IP20